

**LA EPISTOLA UNIVERSAL DE
SANTIAGO
YA'A KUU CARTA SANTIAGO
JA NI CHAA-DE NUU TAKA
ÑAYIVI KAKANDIJA**

¹ Máá-rí kúu Santiago, mozo Dios jíin Jító'o-yo Jesucristo. Te cháa-ri tutu yá'a nuu ñayivi ndí'uxí uu tata Israel ja ní kajicha nuu-i. Ta'u-ro kúu.

Onde nuu Dios vai tu'un ndíchi

² Nání jíná'an-ró, ná kúsií xáan iní-ro te nú ni cháa tiní nuu túndó'o siki-ro.

³ Chi a kájini-ro ja nú koto nchaá-i róo ndasa kákandíja-ró, yúan-na te kuiñi ni'in-ró sá'a.

⁴ Te ná kuiñi ni'in-ró ndíta'an kivi, nává'a yija va'a téyíí-ró. Te ni ma kúu falta ni ñin nuu-ro.

⁵ Te nú ndé ñin róo kúu falta ja kóo ndíchi-ró, te kakan-ro núu Dios, te kua'a-ya núu-ro, chi máá-yá, já'a kua'a-yá nuu táká ñayivi, te tú kána jíin-yá nuu-í.

⁶ Ko nú kakan-ro, te ná kándíja-ró, te ma káni siki iní-ro. Chi cháa ja jáni siki iní-de, nátu'un su'ma mar ja ndóna sá'a tachi, te yá'a yúan ndéché-chá kua'an-cha, súan kúu-de.

⁷ Chaa yúan, ma káni iní-de ja ní'in-dé ñin ndatíñu nuu Jító'o-yo,

⁸ chi máni nátu'u iní-de, te ya'á yuán jáni iní-de.

⁹ ñin ñani yínúu, ná kúsií iní-de, chi kúñá'nu-de jíin-yá.

10 Ko ñani kúká, ná kúsiḡ iní-de ja ní ndusúchí-de nuu máá-yá. Chi nátu'un ita yuku, súan-ni naa-dé.

11 Chi nú ni kana-ni ndikandii te ni kuní'ní-ni, te ichi-ni yuku. Te jungava-ni ita, te naa-ni ja lúu káa. Suni súan-ni nda'va cha cha kúká jíin táká tíñu sá'a-de.

Siki já jito nchaq-i yóó

12 Xáán ndatu koo cha kéndoo ni'in vasa ni jito nchaq-i-de. Chi nú a ni jatú'ún-yá-de, te ni'in-dé premio ja kúchaku-de, chi a ni keyu'u Dios ja kuá'a-ya premio nuu ñayivi maní jíin-yá.

13 Te nú náké'é-i ḡn cha, te ma ká'an cha-ún ja Dios náké'é-yá-de. Chi ma kúu naké'é-i Dios ja sá'a-ya tíñu ñáá, ni tú náké'é-yá ni ḡn ñayivi.

14 Chi ḡn cha, nú kuáxán iní-de, yuán kúu ja skaní-ún iní-de te ñú'un-ún-de, súan náké'é-i-de jíin máá-de.

15 Te tu'un kuáxán iní-de, nú a ni yija, skáku kuachi. Te kuachi-ún, nú a ni ja'nu, kuu cha-ún sá'a.

16 Ñani máni, ma xndá'ú-ro máá-ró jíná'an-ró.

17 Taká ja kúta'u-yo, ja lúu ja vá'a kúu, chi kii ichi ándivi te kúun vai onde nuu máá Táa-yo, I'a xín táká ndua luz. Te máá-yá, ḡn-ni ku'a stúun-ya, ni tú natu'u kuti iní-ya.

Kájiñi so'o-i te tú káskíkuu-i

18 Chi ni kuu iní máá-yá, te ni nakaku-yó ní sá'a-ya jíin tú'un ndaa, náva'a kuu-yó nátu'un se'e núu núu táká ñayivi-yá.

19 Ñani máni, ja yuán táká róó, yachi ná kúni so'o-ró, ko kuéé ka'an-ro, te kuéé kití iní-ro.

20 Chi tu'un kití iní ḡn cha, tú jíka tíñu ndaa Dios sá'a.

21 Núsáá te ná sía-ro táká tiñu chá'an jíin táká tu'un ñáá ja ní kukútu-ro jíin. Te ná kóo vitá iní-ro, te kuatá'ú-ró tú'un ni tin iní-ro, chi tu'un yúan kúu ja kúu nama róó jíná'an-ró.

22 Skíkuu-ró jíin tú'un máá-yá, náva'a ma kúni so'o sáni-ró. Chi nú túu, te xndá'ú-ro máá-ró.

23 Chi nú in cháa, jíni so'o-de tu'un-ún, te tú skíkuu-de, cháa yúan kúu-de nátu'un in cháa ndé'é-de nuu-dé nuu espejo ndasa yúkú jíto-de.

24 Chi ndé'é-de nuu-dé, te nú kua'an-de, te náa-ní iní-de ndasa jíto-de.

25 Ko nú ndé cháa nándúkú víi-dé máá ley va'a, ley ja káka kuu ndicha-na-yo sá'a, te nú kukuu-de jíin, na tú jíni so'o sáni-de, ni ja náa iní-de, chi skíkuu-de tu'un ká'an, yúan-na te chindéé chítuu Dios tiñu sá'a-de.

26 Nú kándeé in cháa ma'ñú-ró, te jáni iní-de ja bueno chíñú'ún-de Dios, te túu ja jíñú'ún yáa-dé, chi sua xndá'ú-ún añú-de, cháa-ún chíñú'ún sáni-de-ya.

27 In cháa ja chíñú'ún níña-de chíñú'ún ndíja-de máá Táa-yo Dios, cháa-ún sá'a-de tiñu yá'a: Koto va'a-de suchí lá'ú jíin ñá'an viuda nú ío tundó'o káta'an-i. Te koto va'a-de máá-de, náva'a tú kuchá'an-de sá'a ñuyívi.

2

Sikí tú'un tú kunchaa nuu

1 Ñáñi máá-rí, ma kunchaa nuu-ro ní in ñayívi, chi kákandíja-ró núu máá Jító'o-yo Jesucristo ja ndíi ncháa-ya.

² Chi nú jaa ñn chaa iní ve'e nuu kándutútu-ró, te ñú'un xe'e oro nda'a-dé, te ñú'un-de sa'ma lúu, te nú suni jaa ñn chaa ndá'ú ñú'un-de sa'ma ndá'ú,

³ te nú koo jíñú'un-ró núu cháa ñú'un sa'ma lúu-ún, te nú ka'an-ro jíin-de: Yá'a jungoo-ní chi ío va'a, achí-ro, te nú ka'an-ro jíin cháa ndá'ú-ún: Jían-ní kundii-ro, xí yá'a-ni jungoo-ró chíi silla-ri, achí-ro,

⁴ á nasu cháa kájani ñáa iní nī kanduu-ró já súan kánchaa nuu-ro ñáyivi náún.

⁵ Ñáni máni, chu'un iní-ro tú'un ká'an-ri: Nasu ní kaji Dios chaa ndá'ú iní ñuyivi yá'a, ja ná kúkúká-de jíin tú'un kándíja, te ní'in-dé ta'u-dé iní ñuu nuu tá'ú-yá tiñu. Nasu súan nī keyu'u-yá ja kuá'a-yá núu ñáyivi maní-yá jíin xí túu.

⁶ Ko róó, chi nī ja'a-ró túka nuu cháa ndá'ú. Á nasu kátin chaa kúkú-ún so'o-ró, te á nasu súni chaa-ún káñu'un-de róó kí'in-ro núu justicia, xí túu.

⁷ Te nasu máa-de kákuu chaa káka'an ndiva'a sikí sí'ví vá'a ja káinání-ró náún.

⁸ Chi nú káskíkuu ndija-ró tú'un kánúú-gá ká'an ley, nátu'un yóso núu tutú ii: Kundá'ú iní-ro tá'an-ró, nátu'un kúndá'ú iní-ro máa-ró, áchí. Va'a sá'a-ró nú súan.

⁹ Ko nú ncháa nuu-ro ñáyivi, a nī sá'a-ró kuáchi nú súan, te a nī nakuxndíi ley sikí-ro já súan kástívi-ro.

¹⁰ Chi chaa stívi ñn-ni tu'un ley, vasa a nī skíkuu ndí'i-de, te ndonda níi ley sikí-dé. Chi nátu'un nī stívi ndí'i-de.

¹¹ Chi nī ka'an Dios: Ma kúsíki ncháa tá'an-ró. Te suni máa-yá nī ka'an: Ma ká'ni-ro ndíyi. Bueno,

v̄asa tú ní ísíki ncháa tá'an-ró, ko nú n̄i ja'ni-ro ndíyi, a n̄i kuu-ró cháa n̄i stíví n̄íí ley nú súan.

12 Súan ka'an-ro, te súan sá'a-ró jíná'an-ró, te sá'a-ró cuenta ja máa-ró kákuu cháa ja kúndaā tiñu-ró sá'a ley ja skáka kuu ndicha-na róó.

13 Ch̄i ñn cháa, nú tú ní kúndá'ú in̄i-de tá'an-de, te máa ley juicio, ma kúndá'ú in̄i-ún-de. Ko tu'un kúndá'ú in̄i, n̄i'in-ga kúu vása ley juicio.

Tu'un kándija jín tú'un skíkuu

14 Ñani máa-rí jíná'an-ró, nú ká'an ñn cháa ja kándija-de, te nú tú tiñu skíkuu-de jín, te ndénu ní'in tíñu tu'un kándija-de-ún. Á kuu kaku-de sá'a máa tú'un kándija-ni-de-ún.

15 Te nú ñn ñani-yo xí ñn kuā'a-yó jíka té'ndé-i, te nándi'i-i ja kúchaku-i taká kivi,

16 te nú ñn róó ka'an-ro kúni-i: Ma yú'ú-ro, ch̄i ni'in-ro kú'un-ró te kuvixi-ro, te ni'in ná'in-ró kée-ro, achi-ro, te nú tú ní já'a-ró já kánandi'i-i kuchaku-i, te ndénu ní'in tíñu tu'un-ún.

17 Suni súan kúu ñn ñayivi kándija, ch̄i nú tú jíku-i jín máa tíñu, te a n̄i j̄i'í īi máa tú'un kándija-i-ún.

18 Ko sanaa te ka'an ñn-ró: Róó kándija-ró, te ruu jíku-ri jín tíñu va'a, achi-ro. Núsáa te ná stá'an máa-ró núu-rí ndasa kándija-ró vasa tú jíku-ró jín tíñu, te ruu, onde jín tíñu jíku-ri, te ná stá'an-ri nuu-ro ndasa kándija-ri.

19 A kándija-ró já ñn-ni Dios íó. Bueno sá'a-ró. Suni súan kákandija ja'ú te kákisi-i ja yú'ú.

20 Róó, cháa xíní ñáá, stá'an-ri nuu-ro kuní-ro náún. Ñayivi kándija, te nú tú jíku-i jín tíñu, máni kándija sáni-i.

²¹ Táa-yo Abraham, tú ní kéndoo ndaa-de jíin tíñu n̄i sá'a-de, ná n̄i soko-dé se'e-de Isaac nuu altar náún.

²² Á tú jiní-ro já tú'un n̄i kandíja-de-ún, n̄i chindéé tá'an jíin tíñu n̄i sá'a-de. Te tu'un n̄i kandíja-de-ún n̄i skíkuu va'a-de onde jíin tíñu n̄i sá'a-de.

²³ Te súan n̄i skíkuu tu'un ká'an tutu ii: Abraham n̄i kandíja-de nuu Dios, te ja yúan ní chi'i-ya cuenta-de ja á n̄i kendo ndaa-de, áchí, te n̄i nakunání-de amigo Dios.

²⁴ Núsáá te a n̄i kajini-ro já kéndoo ndaa ñn ñayivi jíin tíñu sá'a-i, nasu má ñn-ni ja kándíja-i nuu-yá.

²⁵ Suni súan jíin Rahab, ña'an tini ini-ún, ná n̄i jatá'ú-ña ndájá'a Josué, te n̄i chu'un-ña-dé inga ichi kája'an-de, á tú ní kéndoo ndaa-ña jíin tíñu n̄i sá'a-ña-ún.

²⁶ Chi nátu'un a n̄i ji'i yiki kúñu ja tú ñú'un tachi ini, suni súan a n̄i ji'i tu'un kándíja, te nú tú jíku jíin máá tíñu.

3

Tu'un sikí yáa-yo

¹ Nán̄i máá-rí jíná'an-ró, ma cháa ini kua'a-ro kúu-ró maestro, chi a kajini-ro já yóó, ja kástá'an-yo tú'un, n̄i'in-ga nandakan-ya cuenta nuu-yo kivi cháa juicio.

² Chi taká-yo, ío tini tíñu kástívi-yó. Ko nú ñn cháa nú tú stívi-de tíñu jíin tu'un ká'an-de, cháa a n̄i ta'u vá'a ini kúu-de. Te suni kúndéé-de jíin ní máá-de já'nu-de.

³ Ch̄i a kájini-yo já káchu'un-yó freno yu'u caballo náva'a kuandatu-t̄i núu-yo, te súan já'nu-yo-tí jíin níí máá-tí.

⁴ Suni súan barco vasa ná'nu xaan, te chúndá'á tachí xaan kuá'an, ko vatu-ni tá'nu nuu jíin ñin su'ma lúli sá'a cháa skáka, ndé onde n̄i kuu in̄i-de ki'in-de jíin.

⁵ Suni súan yáa-yo, chi vasa ja lúli-ni kúu, ko xaan sátéyíí máá. Ch̄i nátu'un kayú ñin yuku ká'nu xaan sá'a ñin ñu'un lúli, súan kúu ya'á.

⁶ Te yáa-yo kúu nátu'un ñin ñu'un. Suni nátu'un ñin ñuyívi ñáá kúu yáa kándeé ma'ñú táká-ga kuñu-yó, te kúchá'an níí-yó sá'a. Ch̄i infierno n̄i tuu ñu'un yáa, te yáa-ún túu ñu'un níí ñúyívi yúkú.

⁷ Chi taká kit̄i jíin t̄isaa, ko jíin kit̄i ñu'un ch̄i mar, tá'nu-t̄i te ndúu manso-t̄i sá'a ñayívi.

⁸ Ko ni ñin cháa ma kúu ka'nu-de yáa-dé. Ch̄i ñin kuñu ñáá ja má kúu ka'nu-de kúu. Te ñu'un ch̄itú nátu'un nducha kuíñi-tí ja já'ni ndíyi.

⁹ Ch̄i jíin yáa-ún nákana jaa-yó máá Táa-yo Dios, te suni jíin yáa-ún ká'an ndíva'a-yó sikí ñáyívi, vasa muestra ch̄i Dios n̄i kuvá'a-í.

¹⁰ In̄i ñin-ni yu'u kenda tu'un va'a jíin tú'un ndíva'a. N̄ani máá-rí, tú ío va'a ja súan koo.

¹¹ Á kana nducha vixí jíin ndúcha uá in̄i ñin-ni nuu sókó náún.

¹² N̄ani máá-rí, á kuu kuun nde'e oliva xin̄i yúnu mérkexe, xí ndé'e mérkexe xin̄i yúnu uva. Núsáa te suni súan ma kúu kana nducha ú'a jíin ndúcha vixí in̄i ñin-ni sókó.

Tu'un ndíchí já vái ichi ándívi

¹³ Ja máá-ró jíná'an-ró, ndé ñn-de ndíchí te ndito xini-dé. Ná káka kuu va'a-de jíín tíñu sá'a-de, ná kuní jíín núu máá-ró, te ná kóo súchí iní-de vasa ndíchí-de.

¹⁴ Ma stíví-ró tú'un ndaa máá-yá jíín tú'un tú'ún ká'an-ro. Chì nú tu'un kuásún téyíí iní jíín tú'un tíxín iní ñú'un iní añú-ro, nasu já sávixi-ro máá-ró kúu-ún.

¹⁵ Te tu'un ndíchí modo jian, nasu já kí ichi ándíví kúu, chi tu'un ñuyívi, tu'un yúkú, tu'un kui'na kúu.

¹⁶ Chi nuu ío tu'un kuásún iní jíín tíxín, yúan ío tu'un sáká núu jíín táká tíñu káñáá.

¹⁷ Ko tu'un ndíchí kí ichi ándíví xnáñúú-gá ndiso tu'un ndoo, yúan-na te júkuiñi tíxín sá'a, te suni ndiso tu'un vitá iní, tu'un juku'un yachi iní, tu'un kúndá'ú iní tá'an, tu'un sá'a tíñu va'a, tú náku_xndíi sikí tá'an, tú ndiso tu'un yóso yú'u.

¹⁸ Te máá tíñu ja kenda chii tu'un ndaa kúu tu'un vindáa vinené kásá'a ñayívi kánasámani tá'an.

4

Ma kóo mani-yo jíín ñúyívi

¹ Ndénu káku pleito jíín tíxín kásá'a-ró. Á nasu sikí já ndío iní-ro kúu. Te tu'un yúan kájatá'an iní-ro.

² Kándio iní-ro, ko tú káñava'a-ró. Ja yúan kája'ni-ro ndíyi. Te káku kuásún iní-ro, ko tú káni'in-ro. Ja yúan kájatá'an-ró te káku tíxín-ró. Tú káñava'a-ró chii tú kájikan-ro.

3 Kájikan-ro ko tú káni'in-ro, chí ñáá-ni kájikan-ro náva'a sjíta sáni-ró jíin tú'un kúsii iní-ro.

4 Ñayivi káisiiki ncháa Dios kákuu-ró. Á tú kájini-ro já tú'un kúmani jíin ñúyivi kúu tu'un jito u'u tá'an jíin Dios. Chi cháa mani jíin ñúyivi, cháa jito u'u tá'an jíin Dios kúu-de.

5 Te tu'un ká'an tutu ii, máa Espiritu ja ncháa ini-yo, ja ní ja'a-ya núu-yo, kúkuíni ini-ya ndasa jika-yó, áchí. Á kájani ini-ro já ká'an sáni tu'un-ún náún.

6 Ko já'a-ga-ya tú'un luu ío ini-ya núu-yo. Yuán ká'an: Dios, jasú-ya núu cháa vixi, te já'a-ya tú'un luu ío ini-ya núu cháa vitá ini, áchí.

7 Kuandatu nuu Dios jíná'an-ró núsáa, kasu nuu kuí'na te kunu koto róó.

8 Kandita nuu Dios, te máa-yá ná kándita-ya núu-ro núsáa. Róo cháa kásá'a kuachi, nasándo nda'a-ro, te róo cháa kájani in kájani uu ini-ro, nasándo añú-ro.

9 Ná tá'u'u ini-ro. Ná kúkuí'a ini-ro. Te ná ndé'e-ro. Vasa kájaku-ro ko ná ndé'e kó'ó-ró. Vasa kákusii iní-ro ko ná ndúkuí'a ini-ro.

10 Sá'a súchí iní-ro núu Dios, te máa-yá sañá'nu-ya róó.

11 Ñáni, ma kútuku ini-ro kóto-ró tá'an-ró. Chi cháa kútuku ini-de jito-de ñani-de, xí nákuwndí-de sikí ñaní-de, cháa-ún kútuku ini-de jito-de ley, te nákuwndí-de sikí ley. Ko róó, nú nákuwndí-ró sikí ley, nasu cháa skíkuu ley kúu-ró, chí in juez kúu-ró nú súan.

12 Máa in-ni I'a kúu ja já'a ley. Te máa-yá kuu nama-ya yóó xí xnáa-yá yóó. Te róó, ndé cháa

kúu-ró já náku_xndí-ró síkí tá'an-ró núsáá.

¹³ Róó ñayivi já káka'an: Vina xí yúchaan te k̄ingoyo-yó ñúu yúan, te yúan kuxiukú-yó ñn kuia, te kuaan-yó xikó-yó, te ni'in-yo síkí, áchí-ro. Ná kúni ná'in-ró,

¹⁴ chí tú kájiní-ro ndasa kuu kivi yúchaan, chi naún ja káxaan kúu vida-ro. Jandáa ja máa yokó-ni kúu, ja ñn núnúu-ni vai. Yúan-na te nducha-ní ki'in.

¹⁵ Ko va'a-ga ná ká'an-ro: Nú kuni máa Jító'o-yo, te kuchaku-yo te sá'a-yó yá'a xí sá'a-yó yúan, achi-ro.

¹⁶ Ko vina, chí máni kásavixi-ro máá-ró, ja kásatéyí-ró máá-ró. Te tiñu ñáá kúu nú suán sávixi-yo máá-yó.

¹⁷ Te nú ndé ñayivi jiní-i modo sá'a-i tiñu va'a, te nú tú skíkuu-i, te kuachi-i kúu nú suán.

5

Sikí cháa kúká

¹ Ko róo chaá kúká jíná'an-ró, ná ndé'e-ro te ná kána jíkó'ó-ró, chí kii tundó'o síkí-ro.

² Chí ndatíñu kúká ñáva'a-ró, a ni kate'yu. Te a ni yaji tikixin sá'ma-ro.

³ Te oro jín plata káñava'a-ró, a ni jita ni kana si'in yóo. Te si'in yóo-ún, nátu'un kani ndaa tu'un síkí-ro, te kaji kúñu-ró nátu'un sá'a ñu'un. Chí a ni kaya máá-ró yají-ro ndasa kuu-ró kivi ndí'i-na.

⁴ Ni ka'io sava chaá kája'nu trigo-ro, te tú ní kácha'u-ró-de. Vina te nátu'un kána kó'ó máa yá'u-de-ún. Te máa Tatá Dios, I'a xín táká ndajá'a, suni jini so'o-ya já kákana jaa máa cháa kája'nu-ún.

5 A n̄i kaichaku kúká-ró iní ñuyívi yá'a. Te n̄i kasá'a-ró táká tiñu n̄i kakan̄i in̄i-ro, te n̄i jito ñúkúún-ró máá-ró vasa kivi-ún ní j̄i' kua'a ñáyivi.

6 N̄i kanakuxndíi-ró sikí cháa va'a, te n̄i kaja'n̄i-ro-dé. Ko máá-de tú jasú-de nuu-ro.

Jín paciencia kundatu-yó ncháa-ya

7 Ñáni, núsáá te ná kúndatu-ró jín paciencia onde kivi ncháa máá Jító'o-yo. Nde'é-ró ndasa jín paciencia ndátu cháa jitu onde ná cháa sau ñá'an jín sau kuéé, te ni'in-dé nun̄i lúu já'a ñu'un.

8 Suni súan koo-ró paciencia jíná'an-ró, te ná kuíni ni'in-ró jín iní jín añú-ro, chi kuakuyani ncháa máá Jító'o-yo.

9 Ñáni jíná'an-ró, ma kútuku in̄i-ro kóto-ró tá'an-ró, náva'a ma nákuxndíi-ya sikí-ro. Chi máa I'a sándaá kuachi-yó, natu'un a kándii-ya yúxé'é.

10 Ñáni máá-rí jíná'an-ró, ná skuá'a-ró ndasa n̄i kasá'a cháa n̄i kajani tu'un máá Tatá Dios onde sáá, chi vasa n̄i kando'o-de ko n̄i ka'io paciencia-de.

11 Vina káka'an-yo já xáán ndatu ñáyivi káandéé iní. A n̄i kajini tu'un-ró ndasa n̄i jandéé iní Job, te suni a kájini-ro ndasa kenda taká tiñu kuní máá Jító'o-yo, chi xaan ndá'ú in̄i-ya yóo te va'a in̄i-ya jín-yó.

12 Ñani máá-rí, kánúú-gá ja má chísó tú'un téyíi-ró, ni tu'un andívi, ni tu'un ñuyívi, ni inga tu'un ma ká'an téyíi-ró. Chi nú ka'an-ro tú'un kuu, te máni tu'un kuu-ún ka'an-ro. Te nú ka'an-ro tú'un túu, te máni tú'un túu-ún ka'an-ro, náva'a tú nakuxndíi-ya sikí-ro.

Tu'un kakan ta'u ja'a tá'an

¹³ Á íó ñn róó ja ndó'o. Ná kakán ta'u-ro núsáá. Á íó ñn róó ja kúsi iní. Ná káta-ró ñn yaa ñ núsáá.

¹⁴ Á íó ñn róó ja kú'u. Va'a-ga ná kána-ró xiní cháa kákuu nuu iní tikuní. Te ná kakán ta'u-dé ja'a cháa kú'u-ún. Te jíin sí'ví máá Jító'o-yo, ná chí'i-de aceite cháa-ún.

¹⁵ Te nú kákandíja-de hora kájikan ta'u-dé, te nduva'a cháa kú'u-ún, chí máá Jító'o-yo, nasáva'a-ya-dé. Te nú kuachi ndíso-de, te koo tuká'nu iní nuu kuáchi-de.

¹⁶ Ja yúan ná nákani ndaa-ro kuáchi-ró núu tá'an-ró, te kakan ta'u-ro ja'a tá'an-ró náva'a ná ndúva'a-ró. Chí ñn cháa va'a nú kakan ta'u-dé, te kuu sá'a-de kua'a tíñu ñá'nu jíin tú'un jikán ta'u-dé.

¹⁷ Chí Elías, suni nátu'un ká'io-yó vína súan ñi kaa-de onde sáá. Te ñi jikan ta'u-dé ja má kúun sau, te tú ní kúun-cha núu ñú'un yá'a uní kuia iñu yoq.

¹⁸ Te inga jínu ñi jikan ta'u-dé. Te ñi ndii sau íchi ándí'ví. Te ñi nana tuku taká ndatíñu nuu ñú'un yá'a.

¹⁹ Ñáni jíná'an-ró, te nú ñn róó ñi kenda-ró íchi ndáa, te inga-ro ná náchu'un íchí tá'an-ró,

²⁰ yúan-na te kuní-ro ja nú ñn róó ñi nachu'un íchí-ró cháa ñi kivi kuachi, a ñi nama-ró ñn cháa kuu, te suni kasu-ro núu kuá'a kuáchi nú súan.

Mixtec, San Miguel el Grande
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9